

ALEXANDER FEINBERG: THE LIFE AND LEGACY OF A POET AND TRANSLATOR

Norboyeva Zuhra

alidjanovnaaa999@email.com

Faculty of English philology, Uzbekistan

State World Language University, Uzbekistan, Tashkent

Abstract: This article analyzes the life and literary legacy of the renowned poet and translator Alexander Feinberg. It explores his philosophical perspectives, the central themes of his poetry, and his contributions to the art of translation. Special attention is given to his poem *Listen to This Sound*, which reflects the deep connection between human emotions, nature, and the philosophy of life. The article also highlights the unique aspects of his poetry, his artistic imagery, and his impact on Uzbek literature.

Keywords: Alexander Feinberg, poetry, translation, Uzbek literature, Russian literature, philosophical poetry, literary analysis, literary heritage.

Every writer and poet is like an irreplaceable wave sculpting the always shifting surface of literature, if literature can be considered a vast ocean. Every wave is different, uplifting the human spirit and striking a chord with the most intense feelings. The power of literature is like that of the ocean; it elevates human thought to new heights and substantially contributes to the intellectual and cultural advancement of civilization. One of the most potent waves in this literary ocean is Alexander Feinberg, who stands out as a notable literary personality due to his great lyrical talent, profound philosophical musings, and excellent portrayal of human emotions. His heart belonged

to Uzbekistan, even if he wrote in Russian. His poetry, which provides readers with an exceptional aesthetic experience, continues to enhance Uzbek literature.

On November 2, 1939, Alexander Arkadyevich Feinberg was born in Tashkent. His early years were marked by the hardships of World War II, as his parents had relocated from Novosibirsk to Tashkent. He became passionate in poetry and literature at an early age. Before joining the Tajikistani military, he attended the Tashkent Technical College of Topography. After serving in the military, he continued to develop his literary abilities by pursuing a journalism degree at Tashkent State University's Correspondence Department of Philology. His remarkable career began when his first published poetry immediately gained prominence in literary circles. Feinberg published more than 10 collections of poetry in St. Petersburg, Moscow, and Tashkent. He wrote the screenplays for seven feature films as well, which stand out for their realistic and creative depth. His contributions to more than 20 animated films and literary pieces also drew more and more attention from Uzbek readers.

Feinberg was also a superb translator, introducing many Uzbek poets to readers in Russian. He translated and published *The Rebellion of Souls*, a poem by Erkin Vohidov, the People's Poet of Uzbekistan, in Moscow. He translated several Uzbek poets and put them together in Tashkent as *The Flock of Swans*. His poetry was also included in the collection *Chigir*, translated into Uzbek. Feinberg, a renowned author and member of the Cinematographers' Union, was instrumental in promoting cultural exchanges between Russia and Uzbekistan. In 2009, the Russian President gave him the Pushkin Medal in appreciation of his contributions. In the same year, he died in Tashkent.

The profundity, intellectual core, and emotional clarity of Feinberg's poetry are its defining characteristics. The reader is invited to join him on his poetry trip by his capacity to perceive and express emotions with great depth. He was inspired by the air, sky, terrain, and people of Uzbekistan while he was living and working there. The warmth and honesty of his poetry demonstrate his deep connection to Uzbekistan.

Listen to This Sound, one of his best-known philosophical poems, examines the interplay between nature and human life, the fleeting aspect of existence, and the unending passage of time. The poet conveys human emotions, passions, and tragedies through the use of sound imagery:

**Listen to this sound – the melody of wings,
Rising from the depths of the earth in waves.
The night flight of wandering birds,
Shedding their silver glow in the moon's embrace.**

Feinberg reminds us of the continuity of life and the oneness of human emotions with nature from the very first lines, which depict the night flight of birds and the reverberations of sound coming from the earth's depths. This viewpoint invites the reader to reflect on the eternal nature of existence and the boundless passage of time.

**Catch the sound before it melts away,
For it carries the joy and sorrow we once sowed in the earth.
Your gaze embraces it as it moves forward,
Merging with autumn's final farewell.**

The duality of human fate, where regrets and dreams coexist, is reflected in these verses. The poet emphasizes the fleeting aspect of life and the unpredictability of fate by connecting human joys and tragedies with the countryside.

**Before we understand one another,
Winter will arrive, covering all our secrets with snow.**

The poem's ending emphasizes how time is inevitable and how ephemeral human ties are. The poet's grief over lost relationships and epiphanies is conveyed through the use of snow imagery, which represents life's inevitable progression.

The philosophical profundity, artistic accuracy, and capacity to arouse even the most nuanced emotions are what make Alexander Feinberg's work so captivating. His

screenplays, translations, and poetry are still important and relevant today, inspiring readers. His writings enhance both countries' cultural legacies by acting as a link between Uzbek and Russian literature. Studying Feinberg's poetry is an enlightening voyage into the philosophy of life and the human psyche, not just an investigation of poetic lines. Future generations will always be inspired by his writings, which serve as a testament to the infinite power of words.

REFERENCE:

1. Uzbek Cinematography Union Archives (2015). *Contributions of Alexander Feinberg*. Tashkent: National Archives Press.
2. O'ralov, U. (2022). *Pedagogical Republic Scientific Journal. The True Friend of the Uzbek People, Translator, Poet - Alexander Feinberg*, 4, 745-746.
3. Feinberg, A. (2007). *Chigir*. Tashkent: Uzbekistan Publishing House.
4. Retrieved from: <https://n.ziyouz.com/portal-haqida/xarita/jahon-she-riyati/rus-she-riyati/aleksandr-faynberg-1939-2009>
5. Retrieved from: https://uz.wikipedia.org/wiki/Aleksandr_Faynberg